



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
20 November 2014  
Russian  
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

## Третий комитет

Пункт 68(b) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Австрия, Аргентина, Армения, Барбадос, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Грузия, Доминиканская Республика, Индия, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мексика, Нидерланды, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Сальвадор, Суринам, Уругвай, Филиппины, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили и Эквадор: пересмотренный проект резолюции**

## Права человека и крайняя нищета

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>2</sup> и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup>, Конвенцию о правах ребенка<sup>4</sup>, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>5</sup>, Конвенцию о правах инвалидов<sup>6</sup> и все другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

*ссылаясь* на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, и свою резолюцию 62/205 от 19 декабря 2007 года, в которой она провоз-

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 660, No. 9464.

<sup>6</sup> *Ibid.*, vol. 2515, No. 44910.



гласила второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы), а также на свою резолюцию 67/164 от 20 декабря 2012 года и свои предыдущие резолюции по вопросу о правах человека и крайней нищете, в которых она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства, в связи с чем необходимы срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для действительного понимания, поощрения и защиты всех прав человека,

*ссылаясь далее* на резолюции Совета по правам человека 2/2 от 27 ноября 2006 года<sup>7</sup>, 7/27 от 28 марта 2008 года<sup>8</sup>, 8/11 от 18 июня 2008 года<sup>9</sup>, 12/19 от 2 октября 2009 года<sup>10</sup>, 15/19 от 30 сентября 2010 года<sup>11</sup>, 17/13 от 17 июня 2011 года<sup>12</sup> и 26/3 от 26 июня 2014 года<sup>13</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 21/11 Совета по правам человека от 27 сентября 2012 года<sup>14</sup>, в которой Совет принял руководящие принципы по проблеме крайней нищеты и прав человека<sup>15</sup> в качестве полезного инструмента для государств в деле разработки и осуществления, сообразно обстоятельствам, стратегий сокращения масштабов нищеты и ее ликвидации,

*вновь подтверждая* согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, с удовлетворением отмечая проведение пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на итоговый документ, содержащийся в резолюции 65/1 от 22 сентября 2010 года,

*принимая к сведению* тот факт, что предложение Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, содержащееся в ее докладе<sup>16</sup>, должно быть главной основой для учета целей в области устойчивого развития в повестке дня в области развития на период после 2015 года, признавая при этом, что другие материалы будут также рассмотрены в ходе межправительственного переговорного процесса на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, и отмечая, что доклад включает цель повсеместного искоренения нищеты во всех ее формах,

*будучи обеспокоена* тем, что, хотя в ходе проведения второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы) в деле сокращения масштабов нищеты и был обеспечен прогресс,

<sup>7</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава I, раздел A.

<sup>8</sup> Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

<sup>9</sup> Там же, глава III, раздел A.

<sup>10</sup> Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава I, раздел A.

<sup>11</sup> Там же, *Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1)*, глава II.

<sup>12</sup> Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53 (A/66/53)*, глава III, раздел A.

<sup>13</sup> Там же, *шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53 (A/69/53)*, глава V, раздел A.

<sup>14</sup> Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53A (A/67/53/Add.1)*, глава II.

<sup>15</sup> A/HRC/21/39.

<sup>16</sup> См. A/68/970.

особенно в отдельных странах со средним уровнем дохода, этот прогресс достигался неравномерно и число людей, живущих в условиях нищеты, в некоторых странах продолжает увеличиваться, причем большинство среди наиболее обездоленных групп составляют женщины и дети, особенно в наименее развитых странах и, в частности, в странах Африки к югу от Сахары,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая социальную изоляцию, голод, торговлю людьми, болезни, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, и в то же время принимая во внимание значительный прогресс в деле борьбы с крайней нищетой, достигнутый в ряде регионов мира,

*будучи глубоко обеспокоена также* тем, что гендерное неравенство, насилие и дискриминация усугубляют проблему крайней нищеты, затрагивая в несоизмерно высокой степени женщин и девочек,

*подчеркивая* необходимость уделения особого внимания людям, живущим в условиях крайней нищеты и находящимся в уязвимом положении, в частности женщинам, детям, молодежи, пожилым людям, инвалидам и представителям коренных народов,

*будучи обеспокоена* существующими в настоящее время проблемами, в том числе обусловленными продолжающимся воздействием финансово-экономического кризиса, продовольственным кризисом и продолжающимися вызывать озабоченность вопросами продовольственной безопасности, а также обостряющимися проблемами, связанными с изменением климата и утратой биологического разнообразия, их последствиями в плане увеличения числа людей, живущих в условиях крайней нищеты, и их негативным воздействием на способность всех государств, в частности развивающихся стран, вести борьбу с крайней нищетой,

*признавая*, что ликвидация крайней нищеты является одной из основных проблем в рамках процесса глобализации, которая требует проведения скоординированной, последовательной и всеохватной политики на основе принятия решительных мер на национальном уровне и международного сотрудничества,

*признавая также*, что системы социальной защиты вносят чрезвычайно важный вклад в осуществление прав человека для всех, в частности для лиц, которые находятся в уязвимом или маргинализированном положении, не могут вырваться из тисков нищеты и подвергаются дискриминации,

*признавая далее*, что сохранение и усиление неравенства внутри стран создают серьезные препятствия на пути ликвидации нищеты, сказываясь в первую очередь на людях, живущих в условиях крайней нищеты и находящихся в уязвимом положении,

*подчеркивая* необходимость углубления понимания и устранения многоплановых причин и последствий крайней нищеты,

*вновь подтверждая*, что, поскольку крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению всех прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, незамедлительное сокращение ее масштабов и ее окончатель-

ная ликвидация должны оставаться для международного сообщества задачей первоочередной важности,

*подчеркивая*, что уважение всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, имеет крайне важное значение для осуществления всех стратегий и программ борьбы с крайней нищетой,

*обращая особое внимание* на то, что, как отмечается в решениях крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, главы государств и правительств считают ликвидацию крайней нищеты первоочередной и неотложной задачей,

*вновь подтверждая*, что демократия, развитие и полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и усиливающими друг друга факторами и способствуют ликвидации крайней нищеты,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение оскорбляют человеческое достоинство и что поэтому необходимо принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также* насущную необходимость того, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и изоляцией и чтобы люди, живущие в условиях нищеты и находящиеся в уязвимом положении, имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической, социальной и культурной жизни, в частности в планировании и осуществлении затрагивающих их стратегий, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

3. *особо отмечает*, что крайняя нищета входит в число наиболее серьезных проблем, которые надлежит решать правительствам, гражданскому обществу, общественным организациям общинного уровня и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и в этом контексте вновь подтверждает, что одним из необходимых для ликвидации нищеты условий является политическая приверженность достижению этой цели;

4. *особо отмечает* необходимость уделять самое приоритетное внимание ликвидации нищеты в повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития, подчеркивая в то же время важность устранения причин нищеты и решения обусловленных ею проблем на основе осуществления комплексных, скоординированных и последовательных стратегий на национальном, межправительственном и межучрежденческом уровнях в соответствии с решениями крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях;

5. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и участие населения;

6. *признает* необходимость содействия обеспечению уважения прав человека и основных свобод в целях удовлетворения наиболее насущных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе посредством разработки и создания соответствующих механизмов для укрепления и упрочения демократических институтов и демократических методов государственного управления;

7. *вновь подтверждает* обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>17</sup>, в частности обязательства не жалеть усилий в борьбе с крайней нищетой и обеспечить развитие и ликвидацию нищеты, включая обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода;

8. *вновь подтверждает также* выраженную на Всемирном саммите 2005 года приверженность делу искоренения нищеты и содействия поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, включая женщин и девочек<sup>18</sup>;

9. *вновь подтверждает далее* обязательство, принятое на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, ускорить прогресс в деле искоренения крайней нищеты и голода для достижения этой цели к 2015 году<sup>19</sup>;

10. *вновь подтверждает*, что проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы) призвано содействовать, на эффективной и скоординированной основе, осуществлению последующей деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, касающихся ликвидации нищеты, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и координации международной поддержки для решения этой задачи;

11. *принимает во внимание*, что в своем докладе Рабочая группа открытого состава Генеральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития<sup>16</sup> подтверждает, что ликвидация нищеты является величайшей глобальной задачей современности, и ставит целью повсеместно ликвидировать нищету во всех ее формах, посредством постановки конкретной цели искоренить крайнюю нищету, которая определяется количеством людей, живущим менее чем на 1,25 долл. США в день, для всех людей во всем мире к 2030 году;

12. *напоминает* о том, что содействие обеспечению всеобщего доступа к социальным услугам и минимальный уровень социального обеспечения могут внести важный вклад в укрепление достигнутых результатов в области развития и в достижение дальнейших целей в этой области и что системы социальной защиты, призванные уменьшать неравенство и социальную маргинализацию, являются важным условием сохранения того, что было достигнуто в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи принимает к сведению Рекомендацию № 202 Международной организации труда о минимальных уровнях социальной защиты;

<sup>17</sup> Резолюция 55/2.

<sup>18</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>19</sup> См. резолюцию 65/1.

13. *рекомендует* государствам при разработке, осуществлении, контроле за реализацией и оценке программ социальной защиты обеспечивать в рамках этих процессов учет гендерных аспектов и поощрение и защиту всех прав человека в соответствии с их обязанностями согласно нормам международного права прав человека;

14. *рекомендует также* государствам принять все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении всех людей, в частности живущих в условиях нищеты, воздерживаться от принятия любых законов и постановлений или применения практики, которые лишают людей, живущих в условиях нищеты, возможности пользоваться всеми правами человека и основными свободами, включая экономические, социальные и культурные права, или ограничивают такую возможность, и обеспечить, чтобы люди, в частности живущие в условиях нищеты, имели равный доступ к правосудию;

15. *с удовлетворением отмечает* продолжающиеся усилия по укреплению и поддержке сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, признавая, что оно вносит вклад в усилия развивающихся стран по сотрудничеству в деле ликвидации нищеты, и подчеркивает, что сотрудничество Юг-Юг не подменяет собой, а скорее дополняет сотрудничество Север-Юг;

16. *рекомендует* международному сообществу активизировать усилия по решению проблем, которые способствуют росту масштабов крайней нищеты, в том числе проблем, обусловленных продолжающимся воздействием финансово-экономического кризиса, продовольственным кризисом и продолжающимися вызывать озабоченность вопросами продовольственной безопасности, а также обостряющихся проблем, связанных с изменением климата и утратой биологического разнообразия во всех частях мира, особенно в развивающихся странах, посредством расширения сотрудничества в целях содействия наращиванию национального потенциала;

17. *вновь подтверждает* крайне важную роль как формального, так и неформального образования в обеспечении ликвидации нищеты и достижении других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, прежде всего базового образования и учебной подготовки для ликвидации неграмотности, и усилий по расширению систем среднего и высшего образования, а также профессионально-технической подготовки, особенно для девочек и женщин, формированию кадровых ресурсов и инфраструктурного потенциала и расширению возможностей людей, живущих в условиях нищеты, в этой связи вновь подтверждает Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию 28 апреля 2000 года<sup>20</sup>, и признает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, для поддержки программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году;

18. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять первоочередное внимание во-

<sup>20</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

просу о взаимосвязи крайней нищеты и прав человека и предлагает также его Управлению продолжать работу в этой области;

19. *призывает* государства, структуры системы Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу развития Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации продолжать уделять надлежащее внимание вопросу о взаимосвязи прав человека и крайней нищеты и рекомендует частному сектору и международным финансовым учреждениям следовать их примеру;

20. *с удовлетворением принимает к сведению* руководящие принципы по проблеме крайней нищеты и прав человека<sup>15</sup>, принятые Советом по правам человека в его резолюции 21/11<sup>14</sup>, в качестве полезного инструмента для государств в деле разработки и осуществления, сообразно обстоятельствам, стратегий сокращения масштабов нищеты и ее ликвидации;

21. *рекомендует* правительствам, соответствующим органам, фондам, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, другим межправительственным организациям и национальным правозащитным институтам, а также неправительственным организациям и негосударственным субъектам, включая частный сектор, учитывать эти руководящие принципы при разработке и реализации своих стратегий и мер в отношении лиц, живущих в условиях крайней нищеты;

22. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека надлежащим образом обеспечить распространение информации об этих руководящих принципах;

23. *с удовлетворением отмечает* усилия структур системы Организации Объединенных Наций по учету в своей работе Декларации тысячелетия и сформулированных в ней целей в области развития, согласованных на международном уровне;

24. *с удовлетворением отмечает также* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о крайней нищете и правах человека, в том числе ее доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии<sup>21</sup> и его доклад, представленный Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии<sup>22</sup>;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей семьдесят первой сессии по подпункту, озаглавленному «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», в рамках пункта, озаглавленного «Поощрение и защита прав человека».

---

<sup>21</sup> A/68/293.

<sup>22</sup> A/69/297.